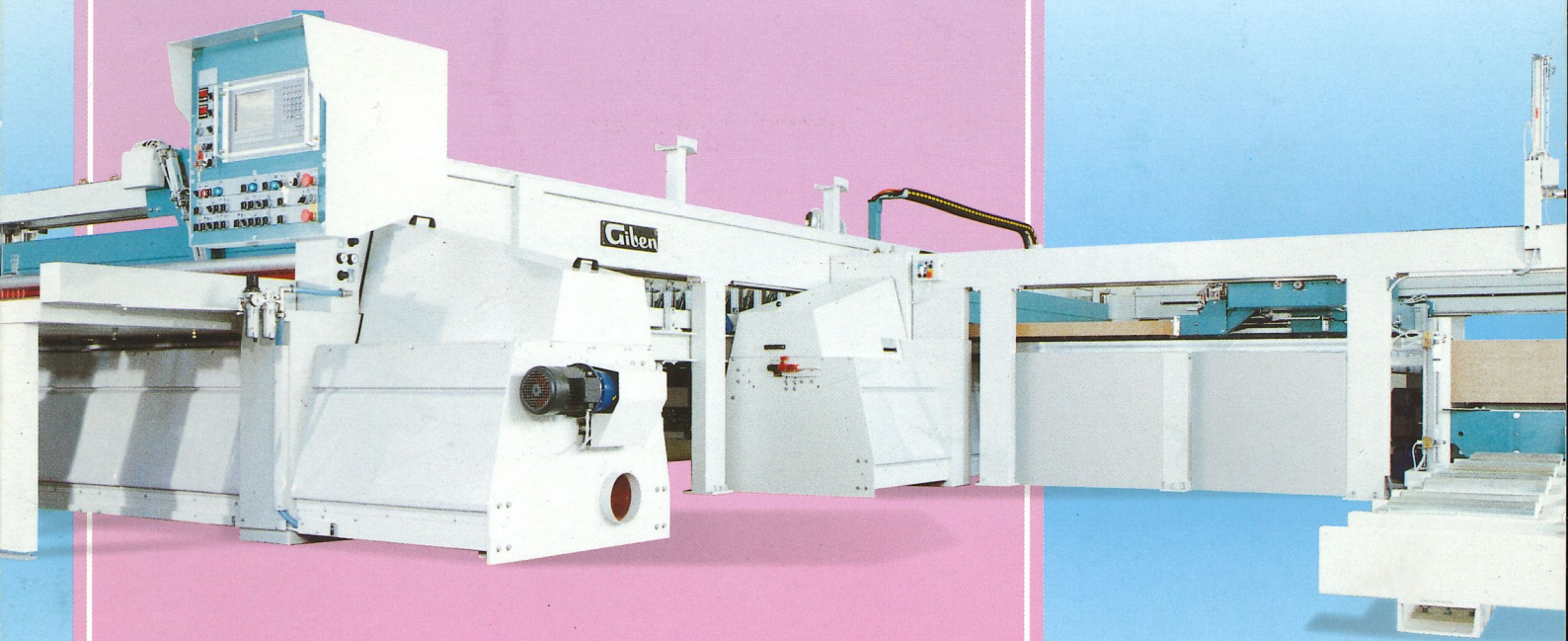


Giben®



SIGMANTIC

SIGMATIC

NUOVI CENTRI AUTOMATICI
DI SEZIONATURA
PER PANNELLI

NEW AUTOMATIC
PANEL
SIZING CENTRES

NEUE
AUTOMATISCHE
PLATTENAUTEILZENTREN

NUEVOS CENTROS DE
CORTE AUTOMÁTICO
PARA TABLEROS

NOUVEAUX CENTRES DE
SCIAGE AUTOMATIQUE
POUR PANNEAUX

Allineatori frontali e laterali per un perfetto allineamento prima del ciclo di sezionatura trasversale.

Front and side aligners allow perfect alignment before the cross cutting cycle.

Frontal- und Seitenausrichter für eine perfekte Ausrichtung von der Queraufteilung.

Alineadores frontales y laterales permiten un perfecto alineamiento antes del ciclo de seccionado transversal.

Des dispositifs d'alignement frontaux et latéraux permettent un alignement parfait avant le cycle de découpe transversale.

L'impianto è provvisto di un sistema di controllo Giben, a microprocessore, con visualizzazione grafica dello schema di taglio.

The system is equipped with a Giben microprocessor control with graphic display of the cutting pattern.

Die Anlage ist mit einem Giben Mikroprozessor ausgerüstet. Die Bedienung erfolgt über eine grafische Anzeige des Schnittbildes.

La instalación está dotada de un sistema de control Giben a microprocesador, con visualización gráfica del esquema de corte.

La installation de découpe est équipée d'un système Giben de contrôle, à micro-processeur, qui affiche un graphique du schéma de découpe.

Spintore trasversale automatico con pinze bilaterali che nella fase di ritorno si sollevano pneumaticamente.

Automatic cross pusher with top and bottom grippers which raise pneumatically on return stroke.

Anhebbarer Querschieber mit Spannanzgen und durchgehenden Materialanschlag.

Empujador transversal automático con pinzas bilaterales que en la fase de retorno se levantan neumáticamente.

Pousseur transversal automatique à pinces bilatéral, qui se soulèvent automatiquement pendant la phase de recul du pousseur.

Dispositivo automatico per lo scarico dei rifili longitudinali.

Automatic device for rip off-cuts removal.

Automatische Vorrichtung zur Entsorgung der Längsbesäumlingen.

Dispositivo automático para la descarga de los cortes de limpieza longitudinales.

Dispositif automatique pour le déchargement des coupes de rafraîchissement longitudinales.

Tavola elevatrice elettromeccanica per il carico e l'alimentazione dell'impianto.

Electromechanical lift table for loading and in-feed of the boards.

Elektromechanischer Hubtisch zur Plattenbeschickung.

Mesa elevadora electromecánica para la carga y alimentación de la instalación.

Table élévatrice électromécanique pour le chargement et l'alimentation de l'ensemble.

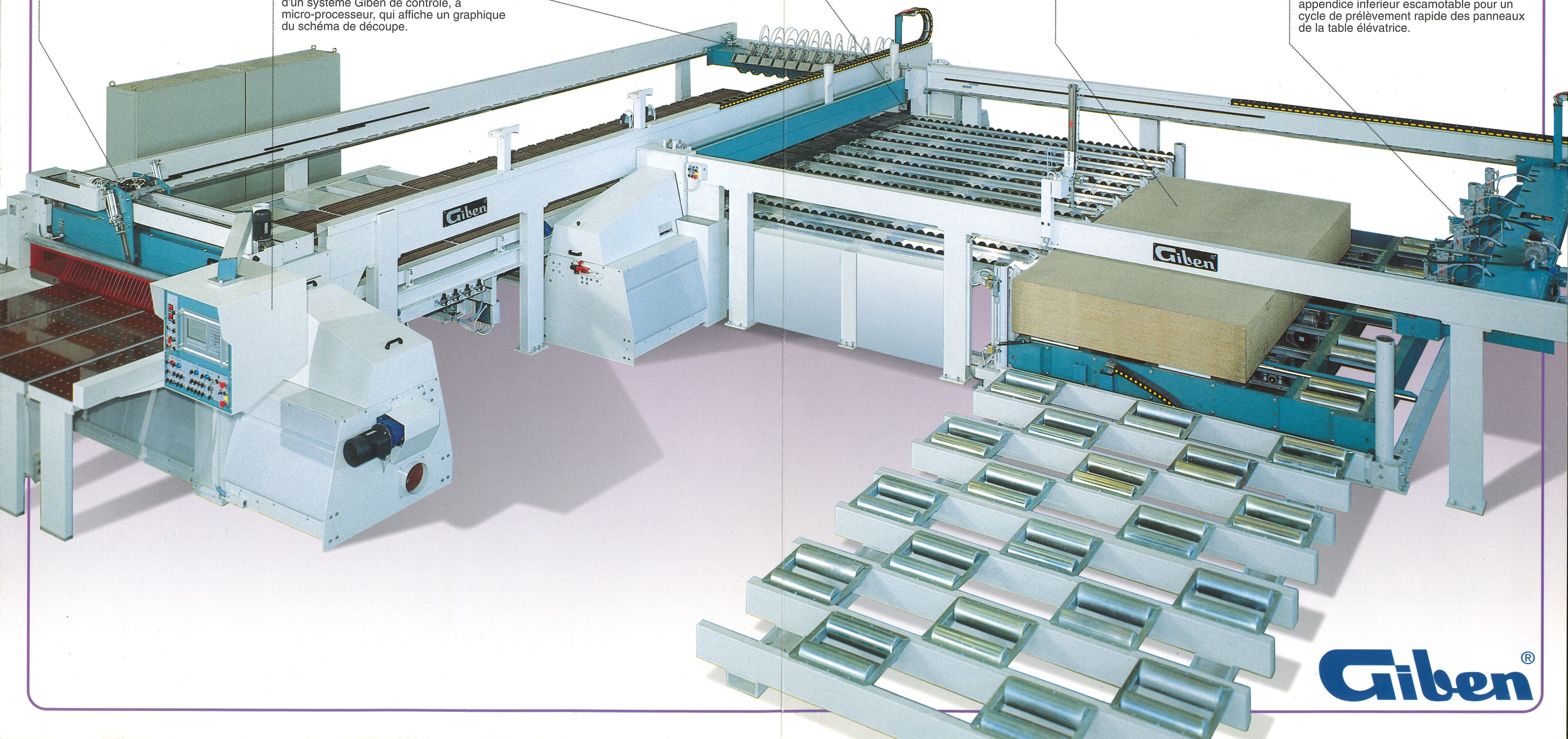
Spintore automatico provvisto di pinze con appendice inferiore a scomparsa per un prelievo in ciclo veloce da tavola elevatrice.

Automatic pusher fitted with top and bottom grippers or rapid cycle transfer from in-feed lift table.

Die unteren Spannanzgenfinger am Maßschieber werden im automatischen Ablauf ein- und ausgesteuert. Durch dies wird ein schnelles und präzises Abschiben der Pakete gewährleistet.

Empujador automático provisto de pinzas con apéndice inferior escamoteable para retirar con rapidez los tableros de la mesa elevadora.

Puossor automatico équipé de pinces à appendice inférieur escamoteable pour un cycle de prélèvement rapide des panneaux de la table élévatrice.



Giben®

Caratteristiche tecniche	Technical specification	Technische Daten	Características técnicas	Caractéristiques techniques
Sporgenza lama	Saw projection	Sägeblattüberstand	Saliente sierra	Dépassement de la lame principale
Carro porta lame <input type="checkbox"/> velocità avanzamento <input type="checkbox"/> velocità ritorno	Saw carriage <input type="checkbox"/> feed speed <input type="checkbox"/> return speed	Sägewagen <input type="checkbox"/> Vorschubgeschwindigkeit <input type="checkbox"/> Rücklaufgeschwindigkeit	Carro porta sierras <input type="checkbox"/> velocidad avance <input type="checkbox"/> velocidad retorno	Chariot porte-lames <input type="checkbox"/> vitesse d'avance <input type="checkbox"/> vitesse de recul
Lama principale <input type="checkbox"/> motore	Main saw <input type="checkbox"/> motor	Hauptsägeblatt <input type="checkbox"/> Motor	Sierra principal <input type="checkbox"/> motor	Lame principale <input type="checkbox"/> moteur
Lama incisore <input type="checkbox"/> motore	Scoring saw <input type="checkbox"/> motor	Vorritzer <input type="checkbox"/> Motor	Incisor <input type="checkbox"/> motor	Lame inciseur <input type="checkbox"/> moteur
Spintore <input type="checkbox"/> velocità avanzamento (*) <input type="checkbox"/> velocità ritorno (*)	Pusher traverse <input type="checkbox"/> fast feed (*) <input type="checkbox"/> return (*)	Schieber <input type="checkbox"/> Eilvorschub (*) <input type="checkbox"/> Rücklauf (*)	Empujador <input type="checkbox"/> velocidad avance (*) <input type="checkbox"/> velocidad retorno (*)	Pousseur programmé <input type="checkbox"/> vitesse d'avance (*) <input type="checkbox"/> vitesse de recul (*)
Aspirazione <input type="checkbox"/> velocità aria aspirata <input type="checkbox"/> bocche di aspirazione	Suction <input type="checkbox"/> sucked air speed <input type="checkbox"/> dust extraction outlets	Absaugung <input type="checkbox"/> Luftgeschwindigkeit <input type="checkbox"/> Absaugstutzen	Aspiración <input type="checkbox"/> velocidad aire aspirado <input type="checkbox"/> bocas aspiración	Aspiration <input type="checkbox"/> vitesse de l'air aspirée <input type="checkbox"/> bouches d'aspiration
Aria compressa <input type="checkbox"/> pressione <input type="checkbox"/> consumo	Compressed air <input type="checkbox"/> pressure <input type="checkbox"/> consumption	Druckluft <input type="checkbox"/> Druck <input type="checkbox"/> Konsum	Aire comprimido <input type="checkbox"/> presión <input type="checkbox"/> consumo	Air comprimé <input type="checkbox"/> pression <input type="checkbox"/> consommation

Hz 50	Hz 60
100 (110-132) mm.	3,9" (4,3"-5,2")
8-60 (10-100) m/min. 60 (100) m/min.	26-197 (32-328) ft/min. 197 (328) ft/min.
7,5 (11-15) kw	9 (13-18) Kw
1,1 (2,2) Kw	1,3 (2,6) Kw
1-40 m/min. 55 m/min.	4-131 ft/min. 181 ft/min.
30-35 m/sec. Ø 200-115 mm.	98-115 ft/sec Ø 7,8"-4,5"
5-6 bar 100-120 l/min.	5-6 bar 100-120 l/min.

(*) Le velocità spintore sono modificabili. Il valore indicato corrisponde ad un dato parametrico prefissato in fase di collaudo. Questo valore può cambiare da paese a paese in relazione alle norme vigenti

(*) The feed speed of the pusher can be modified. The value stated above corresponds to a parametric data set during running tests. The data may vary country by country in relation to safety requirements.

(*) Die Schiebgeschwindigkeit kann verändert sein. Der angegebene Wert entspricht einem Parameter, der bei Prüfung der Maschine zu bestimmen ist. Diese Wert sind einstellbar und je nach Ländervorschriften verschieden.

(*) Las velocidades empujador se pueden modificar. El valor indicado en fase de verificación. Este valor puede cambiar de país en país en relación a las normas vigentes.

(*) Les vitesses déplacement du pousseur sont modifiables. Les valeurs indiquées correspondent à une données paramétrée qui est fixée de la phase d'essais finale de la machine. Ces valeurs peuvent changer d'un país à l'autre en fonction des normes en vigueur.

COMPOSIZIONE MACCHINA E CARATTERISTICHE TECNICHE POSSONO CAMBIARE DA PAESE A PAESE IN RELAZIONE ALLE NORME DI SICUREZZA VIGENTI.

MACHINES AND TECHNICAL DATA MAY VARY COUNTRY BY COUNTRY IN RELATION TO SAFETY REQUIREMENTS.

DIE MASCHINEN UND TECHNISCHE DATEN KÖNNEN JE NACH IN DEN VERSCHIEDENEN LÄNDERN GELTENDEN SICHERHEITSVORSCHRIFTEN UNTERSCHIEDLICH SEIN.

LA COMPOSICIÓN DE LA MÁQUINA Y LAS CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS PUEDEN CAMBIAR DE PAÍS EN PAÍS EN RELACION A LAS NORMAS DE SEGURIDAD VIGENTES.

LA COMPOSITION DES MACHINES ET LES CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES PEUVENT CHANGER D'UN PAYS À L'AUTRE EN FONCTION DES NORMES DE SÉCURITÉ EN VIGUEUR.

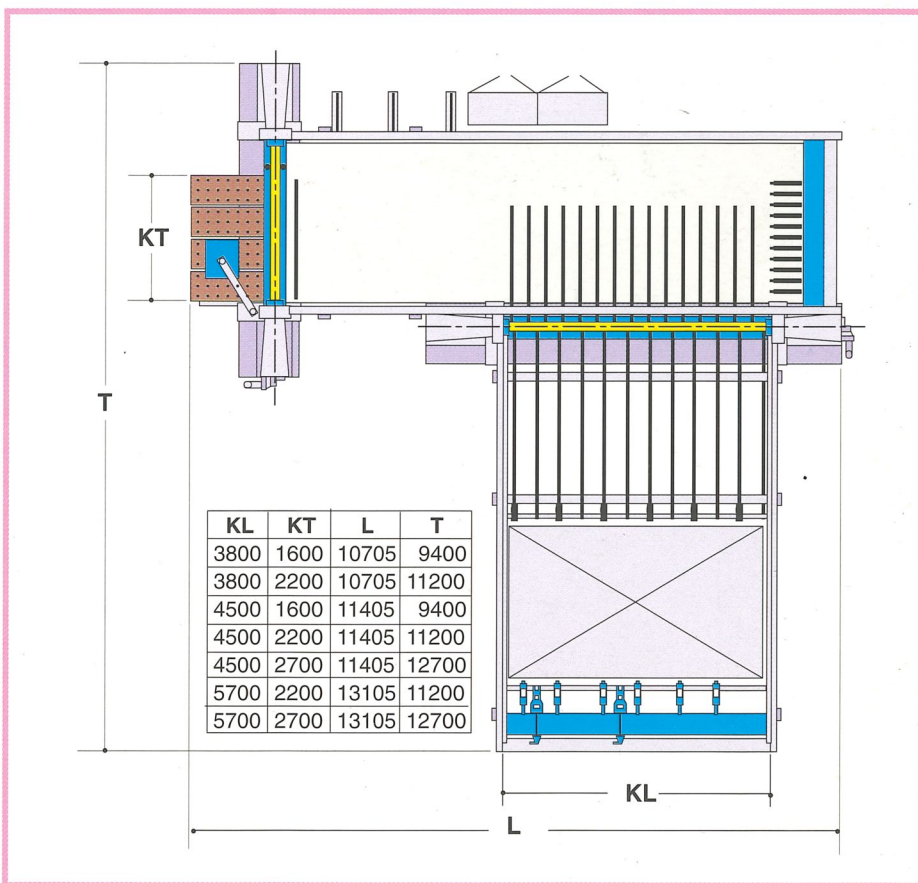
LA NOSTRA SOCIETÀ' SI RISERVA DI APPORTARE LE MODIFICHE CHE RITENESSE NECESSARIE AI MACCHINARI ED ALLE ATTREZZATURE DA FORNIRSI. SENZA ALCUN PREAVVISO, PURCHÉ TALI MODIFICHE NON DIMINUISCANO IL VALORE DELLA FORNITURA E CIO' ALLO SCOPO DI PERFEZIONARE O COMUNQUE GARANTIRE INALTERATE LE PRESTAZIONI DEI MACCHINARI STESSI.

WE RESERVE THE RIGHT TO MAKE MODIFICATIONS WITHOUT PRIOR NOTICE PROVIDED THE OVERALL CAPACITY AND VALUE OF THE EQUIPMENT REMAIN UNCHANGED.

UNSERE GESELLSCHAFT BEHÄLT SICH VOR, ETWAIGE ABÄNDERUNGEN VORZUNEHMEN, D.H. WENN DIESE ABÄNDERUNGEN DEN LIEFERWERT NICHT BEEINTRÄCHTIGEN, SONDERN DEM PERFEKTIONSZWECK DIENEN UND DIE MASCHINENLEISTUNGEN UNBEEINTRÄCHTIGT GARANTIEREN.

NUESTRA SOCIEDAD SE RESERVA DE APORTAR LAS MODIFICACIONES QUE CREA NECESARIAS A LAS MÁQUINAS YA LOS EQUIPAMIENTOS A SUMINISTRAR SIN NINGUN PREAVISO, YA QUE TALES MODIFICACIONES NO DISMINUYEN EL VALOR DEL SUMINISTRO Y ESTO CON EL DESEO DE PERFECCIONAR Y TAMBIEN GARANTIZAR INALTERADAS LAS PRESTACIONES DE LAS MÁQUINAS.

NOTRE SOCIÉTÉ SE RÉSERVE LE DROIT D'APPORTER LES MODIFICATIONS NÉCESSAIRES AUX MACHINES ET ÉQUIPEMENTS À FOURNIR SANS AUCUN PRÉAVIS, À PARTIR DU MOMENT OÙ CES MODIFICATIONS NE DIMINUENT PAS LA VALEUR DE LA FURNITURE ET CECI DANS LE SEUL BUT DE PERFECTIONNER ET DE GARANTIR LES PRESTATIONS DE NOS MACHINES.



Giben®

GIBENAMERICA INC.
PANEL SIZING MACHINES AND SYSTEMS
NORCROSS, GA 30071 USA
Tel. 770-448-9140 - Fax 770-448-9133

GIBENAUSTRALIA PTY. LTD.
PANEL SAWS AND ANGULAR SYSTEMS
WELLAND SA AUSTRALIA 5007
Ph: 08/346 4884 - Fax: 08/346 0488

GIBENdoBRASIL
MÁQUINAS E EQUIPAMENTOS LTDA.
CEP: 80.000 CURITIBA - PR - BRASIL
Tel. 041-3471030 - Fax 041-3471121 - Telex 415522

GIBENIMPIANTI S.p.A.
MACCHINE E IMPIANTI DI SEZIONATURA
40065-PIANORO - BOLOGNA - ITALIA
Ph. 0039-51-8516400 - Fax 0039-51-6516425
Telex 510437

GIBENCANADA INC.
PANEL SIZING MACHINES AND SYSTEMS
Wetfr. Québec Canada, J0T 2V0
Ph. 819-687-3234 - Fax 819-687-8466

GIBENDEUTSCHLAND GmbH.
MASCHINEN UND ANLAGEN ZUM AUFTEILEN VON PLATTEN
D-72186 EMPFINGEN
Tel. 07485-1041 - Fax 07485-1058

GIBENdeESPAÑA S.A.
MÁQUINAS E INSTALACIONES PARA SECCIONAR
08015 BARCELONA - ESPAÑA
Tel. 93-4237993 - Fax 93-4260469

GIBENFRANCE S.A.R.L.
MACHINES ET INSTALLATIONS DE DÉCOUPE
78156 LE CHESNAY CEDEX - FRANCE
Ph. (1)-60755547 - Fax (1)-60755561

GIBENSCANDINAVIA A.S.
MASKINER OG ANLÆG FOR PLADEOPDELING
DK-5260 ODENSE S-DENMARK
Tel. 0045-65-958262 - Fax 0045-65-959449 - Telex 59667

GIBEN U.K. LIMITED
PANEL SAWS AND ANGULAR SYSTEMS
NG7 2NN - NOTTINGHAM
Ph. 0115-986 2150 - Fax 0115-986 2159 - Telex 378135